

# VÖLKLINGER

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

## Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655


Januar 2018 - Nr. 01 - 49. Jahrgang

### Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stunden Service)  
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 85 00 710



## In Zukunft bessere Noten!

### 2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

## JETZT NEU in Klarenthal

### Unsere Leistungen

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölspeicherung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.

Ihr Partner in allen Reifenfragen:  
PKW / VAN / 4x4 Reifen  
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER  
LLKW / LKW / BUS Reifen  
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen  
LEASING und FLOTTEN PARTNER

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

# Stadtbrille



## FORSCHER GEIST 2018

DER BUNDESWEITE KITA-WETTBEWERB ZUR AUSZEICHNUNG VON HERAUSRAGENDEN PROJEKTEN IM MINT-BEREICH

## Wer wird Landessieger im Saarland?

Neugier gewinnt! Ministerpräsidentin Annetegret Kramp-Karrenbauer ruft als Botschafterin des „Forschergeist 2018“ alle Kitas auf, mit ihrer Bewerbung beim bundesweiten Kita-Wettbewerb zu zeigen, wie viel Forschergeist im Saarland steckt. Gesucht werden Kita-Projekte aus dem Bereich Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik (MINT). „Kinder sind in diesem Alter naturgemäß besonders neugierig, aufnahmefähig und an allem, was um sie herum geschieht, interessiert. Sie saugen alles Spannende in ihrer Umgebung förmlich auf. Hierauf können Erzieherinnen und Erzieher aufbauen: Mit einfachen, spielerischen Experimenten und altersgerechten Erklärungen kann die Neugier auf naturwissenschaftliche und technische Dinge geweckt werden“, sagt Ministerpräsidentin und „Forschergeist“-Botschafterin Kramp-Karrenbauer.

**Hoher Stellenwert guter früher MINT-Bildung:** Der „Forschergeist“ ist ein bundesweiter Kita-Wettbewerb der Deutschen Telekom Stiftung und der Stiftung „Haus der kleinen Forscher“. Gemeinsam mit „Forschergeist“-Botschafterin Kramp-Karrenbauer möchten die Initiatoren des Wettbewerbs das Engagement der pädagogischen Kita-Fachkräfte im MINT-Bereich würdigen und die besonders gelungene Umsetzung mathematischer, informatischer, naturwissenschaftlicher und technischer Projekte im Kita-Alltag auszeichnen. Gesucht und prämiert werden vorbildliche Projektarbeiten, die als gute Praxisbeispiele noch mehr Erzieherinnen und Erzieher zum gemeinsamen Forschen mit den Mädchen und Jungen anregen.

**Wissensdurst, Tatendrang und Neugier ergeben Forschergeist:** Können Fledermäuse in der Nacht sehen? Unter

welchen Bedingungen rollt eine Kugel am schnellsten? Wie sieht ein Computer von innen aus? Kinder gehen mit offenen Augen und Ohren durch die Welt. Sie haben tausend Fragen, wollen die Welt entdecken und finden überall spannende Anlässe zum Forschen. Die Arbeit in Projekten bietet Mädchen und Jungen die Möglichkeit, sich selbstständig und eigenverantwortlich mit ihren Fragen auseinanderzusetzen, Phänomene zu erforschen und Zusammenhänge zu begreifen. Ob das Projekt Tage, Wochen oder Monate gedauert hat, ist dabei nicht entscheidend – wichtig ist, dass es gemeinsam mit den Kindern initiiert, geplant und umgesetzt wurde. Ausgezeichnet werden 16 Landessieger, die jeweils ein Preisgeld zur Förderung der Bildungsarbeit im MINT-Bereich in Höhe von 2.000 Euro erhalten. Die Landessieger werden im April und Mai 2018 im Rahmen der großen „Forschergeist“-Deutschlandtour in ihrer Kita gewürdigt. Am 6. Juni 2018 reisen sie schließlich zur feierlichen Bundespreisverleihung nach Berlin, wo fünf von ihnen zu Bundessiegern gekürt werden und ein zusätzliches Preisgeld von je 3.000 Euro erhalten.

Alle Informationen zum „Forschergeist 2018“ sowie die Dokumentationen der Gewinner-Projekte aus den Jahren 2012, 2014 und 2016 und damit Anregungen zum Weiterforschen finden Sie unter [www.forschergeist-wettbewerb.de](http://www.forschergeist-wettbewerb.de).



## Stadt Völklingen entsorgt Weihnachtsbäume



Die Stadt Völklingen richtet auch in diesem Jahr im gesamten Stadtgebiet Sammelplätze für abgeräumte Weihnachtsbäume ein. Den Bürgern wird dadurch die Möglichkeit geboten, die alten

Weihnachtsbäume bis 17. Januar 2018 an den nachgenannten Stellen zur kostenlosen Entsorgung abzulegen:

**Stadtmitte:** Nordring (Hochhäuser); Nordring 75, gegenüberliegender Parkplatz vor den Sammelgaragen; Forbacher Passage/ Citypromenade; Alte Schulstraße, zwischen Wertstoffcontainer und Fußgängerunterführung; Hochstraße, neben Seiteneingang Kinderspielplatz; Püttlinger Straße, hinter Litfaßsäule; Schubertstraße, Kinderspielplatz; Sauerbruchweg, Parkplatz hinter dem Trafo-Haus; Stadionstraße, links neben der Treppe in den Grünanlagen; Am Kirschenwäldchen, Parkplatz Höhe Kreuzbergstraße; Neptunstraße/Straße „Am Sonnenhügel“, Böschung Neptunstraße; Hindenburgplatz, neben Wertstoffcontainer; Pasteurstraße, im Fußweg vor Spielplatz

**Röchling-Höhe:** Saarburger Straße, am Sportplatz; Bouser Weg, ehemaliger Kirmesplatz; Darmstädter Straße, Grünanlage vor Spielplatz

**Heidstock:** Gerhardstraße, Grünanlage neben Bushaltestelle „Am Volksgarten“; Moselstraße, Kinderspielplatz; Rheinstraße, Grünfläche am Ende der Straße; Pestalozziplatz, Grünanlage; Am Dickenberg, gegenüber Haus Nr. 1; Haldenweg, Fläche vor dem Sportplatz; Schachtstraße, Grünfläche neben Haltestelle Friedhof

**Luisenthal:** In der Acht, Parkfläche vor Kinderspielplatz; Neue Straße, Marktplatz auf Grünfläche; Rotstayastraße, oberhalb Friedhof vor Schranke; Altenkessler Straße, Grünfläche neben Haus Nr. 11

**Fürstenhausen:** Kurt Schumacherstraße / Uttersbergstraße Straße, Grünfläche; Helenenstraße, Grünanlage; Kurt-Schumacher-Straße, gegenüber dem Evang. Gemeindehaus; Saarbrücker Straße/Kaiserstraße, neben Litfaßsäule

**Wehrden:** Saarstraße, Grünanlage gegenüber Kinderspielplatz; Ludweiler-/Hallerstraße, Grünanlage; Kleine Bergstraße, neben Kinderspielplatz; Kleine Bergstraße, neben Sammelheizanlage an den Hochhäusern; Rotheckstraße, Wendeplatz am Straßenecke; Burötherstraße, Wendeplatz am Straßenecke; Schaffhauser Straße, unter der Autobahnbrücke; Waldstraße, neben Wertstoffcontainer

## Informationsabend am MLK Völklingen

Das Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium lädt alle interessierten Grundschulkindern und ihre Eltern zu einem Informationsabend am Freitag, dem 19. Januar 2018 um 18.30 Uhr in der Aula ein. Der Schulleiter sowie Mitglieder des Kollegiums werden den Gästen Hintergrundinformationen über das MLK vermitteln. Während der Veranstaltung wird für die Kinder in den Räumen der Nachmittagsbetreuung eine Spielstunde und in der Sporthalle ein Fußballtraining angeboten (bei Interesse Hallenschuhe mitbringen). Gegen 20.15 Uhr endet die Veranstaltung. Das Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium freut sich auf den Besuch der Gäste!

## Der Bergmannsverein „Glück Auf“ 1963 Luisenthal e. V.



Gedenkgottesdienst anlässlich des 56. Jahrestages des Grubenunglücks von Luisenthal. Anlässlich des 56. Jahrestages des Grubenunglücks vom 7. Februar 1962 in Luisenthal, laden wir die Hinterbliebenen, Mitglieder, und Gönner des Bergmannsvereins, am Mittwoch den 7.2. 2018, zu einer Kranzniederlegung am Barbara-Denkmal, mit nachfolgendem ökumenischen Gedenkgottesdienst in der Pfarrkirche Christkönig Luisenthal, und anschließenden besinnlichen Beisammensein in der Turnhalle Luisenthal, ein. Die Kranzniederlegung ist für 09:30 Uhr und der Gottesdienst für 10:00 Uhr vorgesehen.

Mit herzlichem Glückauf

Der Vorstand

## Baupläne von Modemark Röther im Stadtrats-Ausschuss vorgestellt

Die Baupläne für das Einzelhandelszentrum von Modemark Röther wurden im Ausschuss für Innenstadtentwicklung des Völklinger Stadtrates vorgestellt. Die Baumaßnahme umfasst den I. Bauabschnitt des geplanten Einzelhandelszentrums in Verlängerung der Bebauung Rathausstraße sowie das Parkhaus. Das 2-geschossige Gebäude (mit zusätzlichem Dachaufbau) wird überwiegend durch Modemark Röther selbst genutzt. Außerdem sind 4 Ladenlokale für Mieter geplant. Insgesamt sollen 6.630 qm Verkaufsfläche auf 2 Etagen entstehen. Im Dachaufbau sehen die Baupläne 15 Wohnungen vor. Im Anschluss an das Geschäftshaus wird in Richtung Alte Schulstraße ein Parkhaus mit 252 Stellplätzen entstehen. Ein- und Ausfahrt erfolgen unmittelbar an die B 51 / Südtangente. Der seitliche Ausgang des Parkhauses mündet in eine Fußwegverbindung zwischen der Rathausstraße und der Alten Schulstraße, die ebenfalls durch Modemark Röther errichtet wird. Die vorgestellten Baupläne umfassen noch nicht den II. Bauabschnitt des Einzelhandelszentrums. Die Grundstücke des II. Bauabschnittes liegen unmittelbar gegenüber

Günter Meinecke  
Rosenstraße 33a  
66128 Saarbrücken

Tel.: (0681) 7094168  
Fax: (0681) 3874855  
Mobil: (0157) 52063397

*Günter Meinecke*  
**Schreiner**

- **Dachfenster Innenverkleidung** •
- **Einbauschränke nach Maß** •
- **Fenster - Türen • Bodenleger • Rollläden** •
- **Trockenbau • Terrassenbau-Überdachung** •

E-Mail: [meinecke@schreinerei-meinecke.com](mailto:meinecke@schreinerei-meinecke.com)  
[www.schreinerei-meinecke.com](http://www.schreinerei-meinecke.com)



### Zache Entsorgung AG

Entsorgung    Transport    Verwertung

## Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken

**Tel. (06 81) 38 36 50-0**

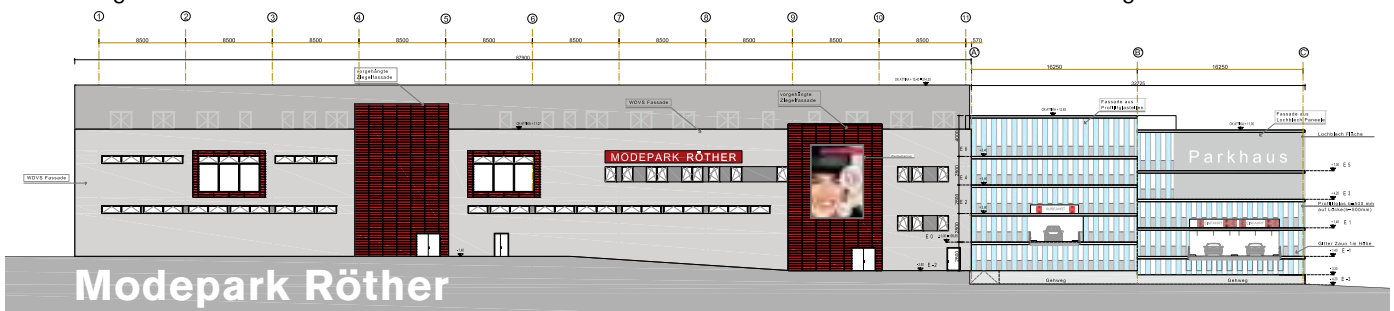
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



dem Alten Rathaus und werden die geplante Platzfläche weiter einfassen. Für diesen Bereich hat sich Modepark Röther bis zur Fertigstellung des I. Bauabschnittes ein bevorzugtes Erwerbsrecht gesichert. Das Unternehmen geht davon aus, dass Völklingen und insbesondere die Innenstadt nach der Standortentscheidung und dem Baubeginn des Einzelhandelszentrums zunehmend interessant und andere Unternehmen nachziehen wird. Oberbürgermeister Klaus Lorig sieht die geplante Bebauung des Kaufhof-Areals als guten Beitrag an, um den Stadtkern im direkten Umfeld des Alten Rathauses aufzuwerten und zu ergänzen. Mit der Gestaltung des Einzelhandelszentrums werde Modepark Röther über einen reinen Zweckbau hinaus einen wichtigen städtebaulichen Beitrag zum modernen Erscheinungsbild des Stadtkerns leisten. Dies wird durch interessante Details bei der Fassadengestaltung erreicht. Aber auch im rückwärtigen Bereich – zur Südtangente hin – wird Modepark Röther mit dem Geschäftshaus und dem Parkhaus neue Akzente setzen. Dazu gehört die Anbindung an die bestehende Häuserzeile der Rathausstraße ebenso wie die Platzierung und Gestaltung der einzelnen Baukörper. Die künftige Anordnung im denkmalgeschützten Umfeld des Alten Rathauses lasse ein spannendes Nebeneinander von alt und neu erkennen. Positiv sei, so der OB, dass sich Modepark Röther mit dem Bauwerk nicht abschottet, sondern vielfältige Fensterflächen zwischen den Geschäftsräumen und der umgebenden Stadt anordnen wird, was auch die Industrieverglasung des Parkhauses betrifft. Auch aus ökologischer und ökonomischer Sicht sei eine natürliche

Belichtung und Belüftung der Gebäude gegenüber technisch aufwendigen Lösungen sicherlich vorzuziehen. Ergänzt wird das neue Zentrum Völklingens durch eine großzügige, rund 3.000 qm große Platzfläche, die künftig zwischen Modepark Röther und dem Alten Rathaus liegen und Raum für vielfältige Aktionen und Veranstaltungen bieten wird.

Baubeginn des I. Bauabschnittes ist für Frühjahr diesen Jahres geplant, Fertigstellung und Eröffnung von Modepark Röther in Völklingen im Herbst 2019. Bis dahin müssen auch die Anpassungsmaßnahmen der Stadt im direkten Umfeld abgeschlossen sein. Dies betrifft einen Wendehammer am neuen Ausbaue der Straße „Am Hauptbahnhof“, Anpassungsmaßnahmen am St. Martins-Platz / Alte Schulstraße und insbesondere die neue zentrale Platzfläche. Sie muss im kommenden Jahr vollständig geplant und vorbereitet werden, um sie ab Frühjahr 2019 bis zur Eröffnung von Modepark Röther bauen zu können. Mit dem Abschluss der aufwendigen Abbruchmaßnahme (immerhin wurden in einem Jahr 17 Gebäude abgerissen) wurde die 1. von 4 aufschiebenden Bedingungen des Kaufvertrages durch die Stadt erfüllt. Die 2. Bedingung betrifft das Baugesuch, das nunmehr bis zum Jahresende durch Modepark Röther eingereicht wurde. Bis zur Baugenehmigung soll auch die 3. Bedingung erfolgt sein, der Finanzierungsnachweis. Die 4. und letzte Bedingung stellt schließlich die Baugenehmigung dar. Sobald diese vorliegt, geht der Besitz der Grundstücke des I. Bauabschnittes nach Kaufpreiszahlung auf Modepark Röther über. Dann kann die Baumaßnahme beginnen.



## Modepark Röther

## Repair Café im Café Valz



Das Team des Repair Cafés sucht ehrenamtliche Verstärkung. Seit fast drei Jahren gibt es das Repair Café im Café Valz in der Nördlichen Innenstadt in Völklingen. Jetzt sucht das Team für das neue Jahr Verstärkung: Ehrenamtliche, die Lust am Reparieren von defekten Sachen haben. Denn unter dem Motto „Wegwerfen – Denkstiel!“ bietet die Diakonie Saar ab Januar 2018 wieder jeden letzten Samstag im Monat zwischen 11:00 und 15:00 Uhr Hilfe zur Selbsthilfe an: Vom Fahrrad über Fernseher bis zu Textilien, fast jeder defekte Gegenstand kann hier unter Anleitung in Ordnung gebracht werden.

Organisiert wird das Repair Café über das Projekt „Besser leben und arbeiten im Quartier BIWAQ“. Derzeit besteht das Team aus zwei Ehrenamtlichen: Seit Anfang an dabei ist Peter Schwanengel, dessen Tätigkeitsschwerpunkt Elektromaterial ist. „Ich mag alte Dinge und will diese auch am Laufen halten. Abgesehen davon treffe ich mich gerne mit Gleichgesinnten“, erklärt der 58-Jährige. Allerdings gebe es keine Erfolgsgarantie, manches sei schlicht nicht mehr reparabel.

Bei Kaffee und Kuchen wird dann auch schon mal über die Philosophie des Repair Cafés debattiert: „Wir möchten eine Mentalitätsänderung anstoßen, hin zu ökologisch sinnvollem und ressourcenorientiertem Handeln – weg von der Wegwerfmentalität“, erzählt Helga Puhl, die Änderungen und Reparaturen an Textilien unterstützt.

Ein Vortreffen zum Repair Cafe findet immer eineinhalb Wochen vor der Veranstaltung statt. Interessierte werden gebeten, sich in der ersten Januarhälfte im BIWAQ Quartiersbüro zu melden: Tel. (06898) 91 47 610 oder per E-Mail: biwaq-qb@dwsaar.de

## Häusliche Alten- und Krankenpflege

# Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflagedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflagedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflagedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflagedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



## Ein kleiner Lichtblick tut schon gut.

Wir stehen Ihnen zur Seite, solange es Ihnen wichtig ist. Unser längst bekanntes Trauerkaffee „Café Lichtblick“ tauscht für wertvolle Momente einen leeren Platz gegen nette Gemeinschaft.

**06898-41000**

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH

Susanne Duchene und Team

Völklinger Straße 33-35 • 66333 Völklingen-Ludweiler • [www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

Ulrike Becker

Friede  
DUCHENE

IN 4. GENERATION



## Viele Geschenke für alleinstehende Senioren



Großartige Bürgerbeteiligung beim Wichteln gegen die Einsamkeit. Alleinlebende Senioren standen Weihnachten im Fokus der Aktion „Wichteln gegen die Einsamkeit“.

Alte Menschen, die niemanden mehr haben, ob Ehepartner oder Verwandte. Und genau für diese Zielgruppe setzten die Bürger der Region ein großartiges Zeichen. Die Alloheim Senioren Residenz „Am alten Rathaus“ in Völklingen hatte dazu aufgerufen, alleinstehende Senioren zu beschenken. Heiligabend wurden die Geschenke verteilt.



Für Rührung, Dankbarkeit und viele Freudentränen sorgten die meist anonym abgegebenen Geschenke, welche die Mitarbeiter der Senioren Residenz „Am alten Rathaus“ am Heiligen Abend stellvertretend für die vielen Spender an die Senioren übergaben. Viele Bürger hatten mitgemacht und zum Teil noch am 24. Dezember ihre Wichtelgeschenke in der Residenz persönlich abgegeben. Ob phantasievolle Basteleien, Gutscheine, Bücher oder altersgerechte Aufmerksamkeiten: Die liebevoll verpackten Päckchen fanden ihren Weg zu den Empfängern und wurden in bester Wichtelmanier verteilt. Damit setzten die Bürger ein Zeichen für alle Senioren, die Weihnachten nicht im Kreise einer Familie verbringen können. Jedes noch so kleine Päckchen fand dankbare Hände.

„Ein ganz großer Dank geht an alle Bürger, die dieses wundervolle Weihnachtsfest für so viele Menschen ermöglicht haben“, sagt stellvertretend für alle Beschenkten Marcel Klein, Einrichtungsleiter der Residenz, „Nächstenliebe und Mitmenschlichkeit ohne viel Aufsehen darum zu machen, das ist nicht alltäglich und schon mehr als eine Besonderheit.“

Auch im kommenden Jahr will das Team der Residenz die Wichtelaktion wieder organisieren.

Marcel Klein

## Café Valz informiert: Kreativ-Treff im Café Valz



**Motto: „gestrickt und zugenäht“**

Alle, die Spaß an Handarbeiten haben, lädt das Projekt „Besser leben und arbeiten im Quartier“ (BIWAQ) der Diakonie Saar in Völklingen jeden Dienstag zum Kreativ-Treff ein. Unter dem Motto „gestrickt und zugenäht“ wird im Café Valz (Gatterstraße 13) von 16:00 bis 18:00 Uhr gemeinsam mit Wolle und Faden gearbeitet. Im neuen Jahr fand der Treff das erste Mal am 9. Januar statt.

Anfängerinnen können nähen oder stricken lernen. Fortgeschrittene können sich Anregungen für eigene Vorhaben holen, konkrete Fragen stellen oder ganz einfach nur in geselliger Runde handarbeiten. Die Kursleiterinnen Ute Wilegala und Jeanette Jerschl helfen bei Fragen zur Strickanleitung, zur Materialauswahl oder zu Strick- und Nähtechniken. Material für kleinere Projekte wird gestellt. Für größere Projekte wird je nach Materialaufwand ein Selbstkostenbeitrag erbeten. Natürlich kann auch eigene Wolle oder eigener Stoff mitgebracht werden.

Anmeldung im Quartiersbüro: Telefon (06898) 91476-10, per E-Mail: biwaq-qb@dwsaar.de

### Seniorencafé im Café Valz

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet im Café Valz der Diakonie Saar in Völklingen (Gatterstraße 13) ein Seniorencafé statt. Das nächste Treffen ist am Donnerstag, 01. Februar, von 15:00 bis 17:00 Uhr. Eingeladen sind alle Seniorinnen und Senioren, die sich bei Kaffee und Kuchen austauschen möchten und neue Kontakte knüpfen wollen.

Voranmeldungen sind gewünscht, um vorab besser planen zu können. Tel. (06898) 91476-10 oder -21 sowie per E-Mail: biwaq-qb@dwsaar.de


### Spiele-Treff im Café Valz

Der nächste offene Spiele-Treff findet am Mittwoch, 31. Januar, von 17:00 bis 21:00 Uhr im Café VALZ (Gatterstraße 13) statt. Hier werden unterschiedliche Karten- und Gesellschaftsspiele gespielt. Es können auch eigene Spiele mitgebracht werden. Jede Mitspielerin und jeder Mitspieler ist willkommen.

Kontakt über das Quartiersbüro, Tel. (06898) 91476-10 oder 91476-21 und per Mail biwaq-qb@dwsaar.de.

## Auszeichnung für langjährige Mitglieder der FFW

„Vor allem möchte ich Ihnen Danke sagen für die vielen Stunden freiwilliger und ehrenamtlicher Arbeit, die Sie unserer Stadt und unserem Gemeinwesen schenken und geschenkt haben.“ Dies erklärte Oberbürgermeister Klaus Lorig zu Beginn seiner Rede anlässlich der Ehrung langjähriger Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr der Mittelstadt Völklingen. Die Ehrung fand im historischen Sitzungssaal des Alten Rathauses statt. In seiner Rede ging der Rathauschef vor allem auf die Bedeutung der ehrenamtlichen Tätigkeit und die besondere Rolle der Feuerwehr ein: „Sie alle sind das Rückgrat unserer Gesellschaft und oft sind Sie die wirklichen Helden unseres Alltags. Sie zeigen uns, dass es Menschen gibt, die nicht nur Ansprüche haben, sondern auch etwas geben, die sich einbringen, Freizeit opfern und Verantwortung übernehmen. In Ihrer Tätigkeit findet das Ehrenamt die neuralgischen Punkte unserer Gesellschaft. Sie sind da, wo sie gebraucht werden. Wo kontinuierliche Unterstützung und Hilfe nötig sind, da springen Sie, die Ehrenamtlichen, ein. Sie sind beherzt und mit Leidenschaft bei der Sache. Hier zählt noch der Kontakt von Mensch zu Mensch.“ Im Anschluss ehrte er Dirk Friedrich, Torsten Milkovic und Daniela Messeringer für 25 Jahre aktiven Dienst in der Feuerwehr. Für 35 Jahre aktiven Dienst wurden geehrt: Thorsten Schwartz, Dietmar Gebert, Markus Motsch, Jörg Hartwig, Patrick Lallemand, Christian Epmeyer und Kai Forster.



WIR DIENEN IHRER LEBENSQUALITÄT.

Herzlich Willkommen  
in der Senioren-Residenz  
„Am alten Rathaus“

**Wir bieten:**

- Vollstationäre Pflege und Betreuung
- Kurzzeit- & Verhinderungspflege
- Pflege dementiell erkrankter Menschen

-----

Wir suchen

**Pflegefachkräfte** (w/m)  
und **Pflegehilfskräfte** (w/m)  
in Teil- und Vollzeit!

-----

**Alloheim Senioren-Residenz**  
„Am Alten Rathaus“  
Bismarckstraße 4-12  
66333 Völklingen  
Telefon (06898) 7903-0  
voelklingen@alloheim.de

www.alloheim.de





40 Jahre aktiv im Dienst waren Ralf Butzbach, Ulf Hoffmann, Hans-Werner Zimmer und Rainer Eichenwald; für 45 Jahre im aktiven Feuerwehrdienst wurden Hans-Günter Trabant, Dieter Müller, Dieter Lohrmann, Rolf Eichenwald, Karl-Heinz Bohr, Detlef Hennrich und Michael Handfest geehrt.

Es erfolgten Ehrungen des Feuerwehrverbandes: Für 40 Jahre Mitgliedschaft wurden geehrt Ralf Butzbach, Ulf Hoffmann, Hans-Werner Zimmer, Rainer Eichenwald und Günter Calenius und für 50 Jahre Mitgliedschaft im Feuerwehrverband Michael Handfest, Lothar Butzbach und Hans Rainer Wittmer.

Eine besondere Ehrung erfuhr Herbert Broy: Der Völklinger Wehrführer erhielt aus der Hand von Thomas Quint das Feuerwehrehrenkreuz in Gold des Deutschen Feuerwehrverbandes.

Uwe Grieger

## Patenschaft für Habitatbäume

Die Sparkasse Saarbrücken übernimmt die Patenschaft für 20 Habitatbäume im Stadtwald Völklingen im Bereich Fürstenhausen. Mit der Patenschaft unterstützt die Sparkasse Saarbrücken die Arbeit des Naturschutzbund (NABU) Saarland e.V. zum Erhalt der biologischen Vielfalt in unseren Wäldern. Der NABU verpflichtet sich, 40 Jahre lang die Erhaltung der Bäume zu kontrollieren und zu dokumentieren.

## Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

**Telefon: 0681 – 70 93 64**

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



**Rollladen**  
**Fenster**  
**Haustüren**  
**Insektenschutz**  
**Rolltore**  
**Markisen**  
**Jalousien**  
**Garagentore**  
**Elektromotore**  
• für Rollladen  
• für Garagentore

**Rollladen, Fenster und Bauelemente**

**G. Schiestel**

**Am Holzplatz 21**  
**66333 Völklingen**  
**Tel. 0 68 98 / 3 36 36**  
**Fax 0 68 98 / 3 98 26**  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)



Hierzu erhält jeder Habitatbaum eine entsprechend nummerierte Plakette mit dem Namen des Spenders. Die Stadt Völklingen ist eine von 20 Kommunen im Saarland, die sich als Kooperationspartner am NABU-Baumerhalterprojekt beteiligen. Weitere Infos zum Projekt finden Sie unter [www.wertvoller-wald.de](http://www.wertvoller-wald.de)

Uwe Grieger

## „Partner der Feuerwehr“

Eine Plakette mit der Aufschrift „Partner der Feuerwehr“ wurde jetzt von Oberbürgermeister Klaus Lorig im Namen des Deutschen Feuerwehrverbandes am Haus der Avalon-Bestattungen in der Moltkestraße 19 angebracht. Die Auszeichnung gilt dem Inhaber Christian Duchene, der selbst Mitglied der Feuerwehr Völklingen ist. Duchene erhielt die Auszeichnung unter anderem dafür, weil er großzügig seine Mitarbeiter auch während der Arbeitszeit für den Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen freistellt. Oberbürgermeister Klaus Lorig und Thomas Quint vom Regionalfeuerwehrverband sowie Wehrführer Herbert Broy lobten Christian Duchene's Verhalten als vorbildlich und bedankten sich im Namen der gesamten Feuerwehr sowie der Bürgerinnen und Bürger.

Uwe Grieger



## Gedenkportal online - Trauern verbindet



Bewahren Sie das Andenken an einen geliebten Menschen. Spenden Sie einander Trost und nutzen Sie die Gelegenheit auch bei großen Entfernungen mit unserem Online-Gedenkportal!

Jede Gedenkseite können Sie auf Facebook, Twitter und Google+ mit Freunden und Bekannten teilen.



[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

|  |           |   |
|--|-----------|---|
| <b>KARWAT</b><br>Injektionstechnik   | Seit 1962 | A. KARWAT & S. GmbH<br>Rehgrabenstr. 1<br>66125 Saarbrücken   |
| <b>FEUCHTE NASSE Wände?</b>  |           | <b>RISSE im Haus?</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rissverpressung</li> <li>• Abdichtung von Kellern und Balkonen</li> </ul> |           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verankern, Verfüllen, Verstärken</li> <li>• Erdbeben-Schadensbeseitigung</li> <li>• Beton- und Mauerwerksanierung</li> </ul> |
| ☎ 0 68 97 - 95 28 30 <a href="http://www.rissverpressung.de">www.rissverpressung.de</a>                            |           |   |



## Der Weihnachtsmann beim TSC Royal

Am 1. Advent kam der Weihnachtsmann zu den jüngsten Tänzerinnen und Tänzern des TSC Royal und hatte für jeden ein kleines Geschenk und ein paar freundliche Worte dabei. Die Kinder- und Jugendgruppen des TSC Royal hatten Eltern, Verwandte und Freunde zu einer Weihnachtsfeier in die Hans-Netzer-Halle eingeladen, um ihnen zu zeigen, was sie das Jahr über geübt und einstudiert haben. Besonders viel Applaus bekamen die Kleinsten für ihre Darbietung, aber auch die Gruppen „4-Step“, „TBF“, die „Unicorn Crew“ sowie die Jazz- u. Modern Dancer konnten die gut 200 Zuschauer begeistern. Zu guter Letzt wurden noch die Urkunden für die erfolgreiche Abnahme des Deutschen Tanzsportabzeichens im Hip-Hop an die Teilnehmer überreicht. Bei Kaffee und Kuchen waren sich alle einig, dass es ein kurzweiliger Nachmittag war und die Zeit viel zu schnell vorüber Oging.

Der Vorstand des TSC Royal bedankt sich bei allen Helferinnen und Helfern, den Jugendwarten Maxim Rose und Nadine Göbel sowie bei den Trainern Marco Marian, Crocii Coniglio und San-



## Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- ♥ exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- ♥ Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

## TC Heidstock lädt zum Neujahrsempfang



Es ist inzwischen Tradition geworden, dass der TC 77 Heidstock Mitglieder und Freunde zu seinem Neujahrsempfang einlädt. Am Freitag, 26. Januar, beginnt die Veranstaltung um 19:00 Uhr im Bistro Wimbledon an gewohnter Stätte, aber unter dem neu bezeichneten Straßennamen Am Oswaldsberg. Nach einem kleinen Sektempfang werden sich die Wortbeiträge der Vorsitzenden Hannelore Struklec und des Sportwartes Dominik Schmidt zu sportlichen Leistungen des Vorjahres und den weiteren Aktivitäten im Vereinsleben wie gewohnt kurz halten, damit die Gäste anschließend beim bewährten Imbiss und Getränken ausreichend Zeit zum persönlichen Austausch in guten Gesprächen zu haben.

## Neujahrsbrunch

### Politik und Genuss mit Stephan Toscani

**CDU** Einem guten Brauch folgend, laden wir alle SU-Mitglieder und Freunde zum Neujahrstreffen ein, an dem wir unser Halbjahresprogramm erläutern wollen und mit weiteren organisatorischen Hinweisen versehen.

Darüber hinaus ist es uns ein Anliegen, die Politik im Lande, im Bund und Europa in prägnanten Zügen zu erfahren. Gerade Europa ist in den letzten zwei Jahren in der Diskussion, hier sieht man Einigkeit beim Abkassieren, aber leider kein oder zu wenig solidarisches Zusammenhalten in Konfliktsituationen. Vor diesem Hintergrund haben wir einen professionellen Ehrengast: Stephan Toscani, Minister für Finanzen, Justiz und Europa.

In geselligem Rahmen wollen wir nach dem saarländischen Motto „erstmol gudd gess“ verfahren und einen interessanten Vormittag genießen.

Termin: Sonntag, 28. Januar 2018, 10:00 - 14:00 Uhr, Cafecantine Flöz in Quierschied-Göttelborn, Am Campus 2 (Zum Schacht)  
Anmeldung bei: Inge Schmitt, Telefon (06806) 4 63 28

CDU Senioren-Union Kreisverband Saarbrücken-Land

## Minimeisterschaften am 20. Januar 2018



Nicht selten werden aus „mini“-Meistern im Tischtennis später Nationalspieler. Einen Spieler wie Rekord-Europameister Timo Boll zu finden, ist aber nicht die Hauptsache. Es geht vor allem um den Spaß am Spiel. Und dabei sind die Kleinsten in Lauterbach zumindest einen Tag lang die Größten. Am 20. Januar um 14:00 Uhr wird unter der Regie des TTC Lauterbach in der Lauterbachhalle der Völklinger Stadtentscheid der mini-Meisterschaften 2017/2018 im Tischtennis ausgespielt. Der Name mag „klein“ klingen, ist aber in Wirklichkeit groß, denn die mini-Meisterschaften sind die erfolgreichste Nachwuchswerbeaktion im deutschen Sport. Seit 1983 haben knapp 1,4 Millionen Kinder in Deutschland daran teilgenommen. Wer darf bei den Tischtennis-mini-Meisterschaften

## Unser Leistungsangebot:

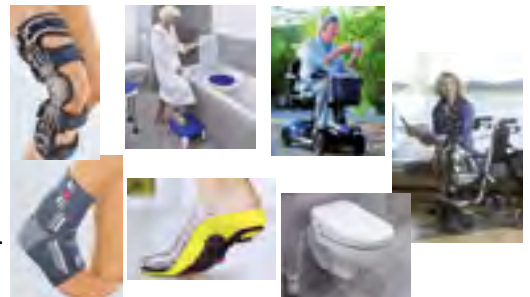
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus  
**salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de  
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



mitspielen, wer nicht?

Alle Kinder, die ab dem 01.01.2005 geboren sind, dürfen bei den mini-Meisterschaften mitspielen. Dabei dürfen sie schon Mitglied in einem Tischtennis-Verein sein, jedoch noch nicht aktiv in einer Mannschaft gespielt haben. Wer Interesse hat, kann gerne beim Kinder- und Jugendtraining jeden Donnerstag um 17:30 Uhr in der Lauterbachhalle vorbeikommen und auch schon mal im Training „reinschnuppern“ - unverbindlich!

Kontakt: Erik Roskothen, (06802) 91045, [ttc@lauterbach-warndt.de](mailto:ttc@lauterbach-warndt.de), [www.ttc.lauterbach.de/minimeisterschaften](http://www.ttc.lauterbach.de/minimeisterschaften)



## Aktive Schülervertretung am Albert-Einstein-Gymnasium

Unser SV-Vorstand besteht aus 12 Schülerinnen und Schülern. Johann Hütter wurde zum Schüler-sprecher gewählt. Wir haben die Aufgabe, die Interessen der Schülerinnen und Schüler zu vertreten, verschiedene Veranstaltungen zu planen und grundsätzlich Ansprechpartner für unsere Schülerinnen und Schüler zu sein. Eine der nächsten Veranstaltungen, die in Planung ist, wird ein Poetry Slam sein, der sowohl für die Unterstufe als auch für die Mittel- und Oberstufe gedacht ist.



Wir kooperieren mit der Schulleitung, den Lehrerinnen und Lehrern und den Eltern und sprechen dabei auch kritische Inhalte an. Jedes Mitglied des SV-Vorstands hat freiwillig kandidiert und wurde dann in den Vorstand gewählt, wir alle haben Spaß daran und nehmen es auch gerne in Kauf, unsere Freizeit für die SV „zu opfern“. Dadurch, dass alles auf dieser freiwilligen Basis beruht, ist ein zwangloses, engagiertes Arbeiten der einzelnen Mitglieder zum Wohle der Schule gewährleistet. Ämter, die innerhalb des Vorstands existieren, sind zum Beispiel das Amt des Stufen-sprechers und das Amt des Kassenwartes. Daneben gibt es ein Organisationsteam und ein Presseteam. In der Schulkonferenz sind wir mit vier Schülerinnen und Schülern vertreten und damit den Lehrerinnen und Lehrern sowie den Eltern gleichgestellt, die auch mit jeweils vier Mitgliedern vertreten sind.

Die aktuellen Mitglieder in unserem SV-Vorstand sind neben Johann Hütter seine Vertreterin Tordis Lenz, Jessica Forster, Lucy Haas, Leonie Hartmann, Anna Hippchen, Klara Holzer, Leonhard Kesternich, Maxim Mirol, Hendrik Müller, Mika Schlimmer, Joelle Schmidt und Jonas Schmitt.

Die Schülervertretung

## Vielseitig in die Zukunft Das BBZ Völklingen stellt sich vor!

Am Samstag, dem 20. Januar, können sich alle Interessierten von 09:00 bis 13:00 Uhr über die vielfältigen Bildungswege des BBZ Völklingens informieren. Neben der Möglichkeit zum Besuch von Unterrichtseinheiten erhalten Besucher am Tag der offenen Tür einen Überblick über die verschiedenen Ausbildungsmöglichkeiten und Bildungsschwerpunkte der Schule sowie Einblicke in aktuelle Schulprojekte.

In diesem Jahr wird unter anderem das Konzept „Abi mal anders!“

vorgestellt. Mit dem beruflichen Oberstufengymnasium bietet das BBZ Völklingen den Erwerb der allgemeinen Hochschulreife, neigungs- und interessenorientiert in den Profilen Biotechnologie, Metall- oder Elektrotechnik sowie Informatiksysteme, als G9 an. Die Schüler/innen und Lehrer freuen sich darauf, interessierten Jugendlichen und ihren Eltern diese Alternative zur gymnasialen Oberstufe an Gymnasien und Gemeinschaftsschulen vorzustellen und sie anschließend beim Musik-Workshop zum Mitmachen einzuladen.

Des Weiteren stellen einige unserer Ausbildungsbetriebe (Globus Baumarkt, TÜV Nord, Bundeswehr, Saarstahl usw.) ihre Ausbildungsprogramme vor. Auch Vertreter der Kammern (IHK, Handwerkskammer, Zahnärztekammer), der HTW und der ASW stehen bei Fragen rund um das Thema Ausbildung als Berater zur Verfügung. Erlebbar wird das informative Angebot durch zahlreiche Mitmach-Aktionen sowie Führungen durch das Schulgebäude mit Gelegenheit zur Besichtigung von Fachpraxissräumen, Werkstätten und Laboren.

Auch für das leibliche Wohl ist Dank des kulinarischen Angebots durch unsere Schüler im BBZ Club bestens gesorgt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# A-Z Entrümpelungen

## zum Festpreis inkl. Mehrwertsteuer

### Tel.: 0171 - 200 95 15

Jörg Bossmann • Robert-Koch-Str. 17 • 66333 Völklingen



## RECHTSANWÄLTE

### Sellen & Görres

Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen

Frank Görres

Arbeitsrecht  
Familienrecht  
Internetrecht  
Mietrecht

Forderungsangelegenheiten

Verkehrs- u. Unfallrecht  
Strafrecht  
Vertragsrecht  
Kaufrecht  
priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwalt Alexander Sellen

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung



Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048

öffentl. Parkplätze vor dem Haus

[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)



Pickardstr. 8 - 66346 Püttlingen

## Tagespflege und ambulanter Pflegedienst

### Tagespflege Röchlinghöhe

- Tilsiter Straße 6
- 66333 Völklingen
- Öffnungszeiten: 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr
- Fahrdienst inklusive
- 3 Mahlzeiten pro Tag
- Sozialprogramme
- Bewegungstherapie
- Förderung der kognitiven Leistung

## Telefon: 06898-964686

## Bundesweite Eröffnung der Sternsingeraktion in Trier

Sternsinger der Pfarreiengemeinschaft St. Eligius Völklingen machten sich mit ihren Familien auf den Weg, an der bundesweiten Eröffnung der Aktion in Trier teilzunehmen. Gisela Rink, stellvertr. Diözesanvorsitzende des Familienbundes der Katholiken, hatte die Fahrt vorbereitet und organisiert und so fuhr die Gruppe von ca. 30 Personen - begleitet auch von Gemeindeferentin Andrea Schwindling - nach Trier. Dort angekommen begrüßte uns Bischof Dr. Stephan Ackermann vor dem Dom, bevor es zur Einstimmung in den Dom ging.

Beeindruckend war die Vielzahl der Kinder und Jugendlichen, die sich für diese Aktion engagieren. In diesem Jahr insbesondere für die Kinder in Indien, die in Armut leben, keine Schulbildung erhalten, sondern statt dessen mit ausbeuterischer Kinderarbeit Geld für ihre Familien verdienen. Um diesen Kindern ein besseres Leben zu ermöglichen, werden unsere Sternsinger in Völklingen von Haus zu Haus ziehen, den Segen Gottes bringen und Spenden sammeln.

Nach der Einstimmung startete für unsere Völklinger Sternsinger gemeinsam mit ihren Familien ein vorbereitetes Stadtspiel zur Erkundung von Trier, bevor es nach der Mittagspause zur Porta Nigra ging, um dann mit allen Sternsingern durch Trier zum Abschlussgottesdienst in den Dom zu ziehen. Durch Losverfahren wurde entschieden, dass Johanna unseren Stern zum Altar bringen durfte und auch die gesegnete Kreide mit nach Völklingen nahm. Im Schneetreiben ging es danach nach Hause, aber im Bus erklangen immer wieder die Sternsingerlieder. „Es war ein



erlebnisreicher Tag“, so Gisela Rink, „wichtig auch für die Kinder, dass sie gemeinsam mit ihren Eltern oder Großeltern an dieser bundesweiten Eröffnung teilnahmen. Ohne Unterstützung in den Familien sind solche Aktionen nicht denkbar.“ „Ein Dankeschön gilt allen Kindern und Jugendlichen,“ so Gemeindeferentin Andrea Schwindling, „und auch allen Betreuern, die sich mit den Kindern auf den Weg begeben und sie begleiten.“

## Schulgemeinschaft des Albert-Einstein-Gymnasiums

Schülerinnen und Schüler des Albert-Einstein-Gymnasiums engagieren sich für die Völklinger Tafel. Plätzchen backen, Geschenke kaufen und schön verpacken, das Weihnachtessen vorbereiten, verschiedene Düfte, die durch die schön dekorierte und festlich erleuchtete Wohnung ziehen, Vorfreude auf das Weihnachtsfest – wer kennt das nicht? Leider gibt es viele Menschen, die sich nicht auf Weihnachten freuen können und deren Weihnachtstisch nicht so üppig gedeckt ist. Diese Menschen sollen aber nicht vergessen werden. Deshalb haben Schülerinnen und Schüler mit ihren Eltern sowie Lehrerinnen und Lehrer für die Völklinger Tafel Sachspenden gesammelt. Die Spenden wurden am letzten Tag vor den Weihnachtsferien im Weihnachtsgottesdienst und in der Schule in große Kisten verpackt und der Völklinger Tafel übergeben, sodass die Spende pünktlich zu Weihnachten bereitstand.



Der ökumenische Weihnachtsgottesdienst fand in diesem Jahr in der evangelischen Versöhnungskirche statt und stand unter dem Motto „Advent – kommst du an?“ Der Gottesdienst war von den Religionslehrerinnen und -lehrern gemeinsam mit Herrn Pfarrer Diening vorbereitet worden. Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 6 gestalteten den Gottesdienst mit. Eine Bläsergruppe und eine Band, in der neben Schülerinnen und Schülern sowie Lehrern auch Mitglieder des Grünen Hauses mitwirkten, unterstützten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer kräftig bei den Liedern und sorgten für eine wunderschöne weihnachtliche Stimmung. Die Schulgemeinschaft des Albert-Einstein-Gymnasiums bedankt sich bei allen.

**Zalt & Kloster**  
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

**E-Mail: info@zk-kanalbau.de**

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

**Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen**

**Pflege Dunkel & Mertes GmbH**

Seniorenpflege  
Krankenpflege  
Behandlungspflege  
Betreuung  
Hauswirtschaftliche Versorgung  
Beratung für pflegende Angehörige  
Pflegegutachten nach § 37 SGB XI  
24 Stunden Erreichbarkeitsdienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 0177/7279340

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de  
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de  
Oberhofer Straße 28, 66346 Putzlingen



Soziales Engagement ist der Schulgemeinschaft des Albert-Einstein-Gymnasiums sehr wichtig. Die Schule unterstützt fortlaufend soziale Projekte und kümmert sich um ihre Partnerschule in Bolivien, wo sie beispielsweise den Bau eines Sportplatzes mitfinanziert hat.

## Neujahrsgriße der Brass-Band-Ludweiler

Nach einem turbulenten und erfolgreichen Jahr 2017 freuen wir uns gemeinsam in die neue Saison 2018 zu starten. An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich bei unseren aktiven und inaktiven Mitgliedern, den Ehrenmitgliedern und -vorsitzenden, dem Förderverein, sowie den Sponsoren und unseren treuen Fans für die tolle Unterstützung im letzten Jahr bedanken.

Der Terminkalender für das Jahr 2018 ist jetzt schon vollgepackt mit aufregenden und spannenden Auftritten sowie 2-Tagesfahrten. Musikalisch startet das Jahr für uns traditionell mit der Fastnachts-saison. Zu finden sind wir an folgenden Terminen:

03.02.2018: Galakappensitzung Daarler Dabbese, Große Kap-pensitzung Klarenthal und Prunksitzung Ludweiler

04.02.2018: Karnevalszug Sarreguemines

09.02.2018: Sturm auf das Bürgermeisteramt in Ludweiler

10.02.2018: Rathaussturm Klarenthal und Karnevalszug Heidstock

11.02.2018: Karnevalszug Ludweiler

12.02.2018: Rosenmontagszug Schwalbach

13.02.2018: Karnevalszug Großrosseln

Wir würden uns freuen, euch auch in diesem Jahr an unserer Seite zu haben.

## Heidstocker Galakappensitzungen und Faasendumzug

Schon seit einiger Zeit sind die Planungen der Aktionsgemeinschaft Heidstock e.V. (AGH e.V.) für die närrische Jahreszeit 2018 angelaufen.

Man wird alles tun, damit auch in diesem Jahr eine bunte, lustige Faasend „auf dem Heidstock“ gewährleistet ist.

Inzwischen stehen auch die Termine fest:

- 26.01.18: 1. Galakappensitzung, Einlass ab 18 Uhr

- 02.02.18: 2. Galakappensitzung, Einlass ab 18 Uhr

- 04.02.18: Kindermaskenball, Einlass ab 13:30 Uhr

- 10.02.18: Heidstocker Faschingsumzug, Start um 14:10 Uhr

Der Kartenvorverkauf für die Galakappensitzungen läuft schon seit dem 07. Januar, von 15:00 bis 17:00 Uhr im Sportheim Heidstock (Haldenweg). Damit der Heidstocker Faasendumzug auch 2018 wieder ein Erfolg wird, freut sich die AGH auf möglichst viele Teilnehmer, die aktiv mitmachen (Umzugswagen, Gruppen, Musikkapellen usw.). Interessenten erhalten unter der Mailadresse [info@ag-heidstock.de](mailto:info@ag-heidstock.de) weitere Informationen. Alternativ kann man sich auch über die Facebookseite der AGH melden.

Dieter Pick

## „Offline-Banking“

Unter dem Namen Titania-Lachwerk wird die Gruppe Titania in Zukunft Kabarettprogramme entwickeln und zur Aufführung bringen. Das erste Programm, das im Januar 2018 Premiere haben wird, trägt den Titel „Offline-Banking“.



Es handelt sich um eine bunte Zusammenstellung aus eigenen und aus adaptierten Texten und Sketchen, in denen das ein oder andere Bankgeheimnis gelüftet wird. Ob es sich nun um einen Kredit bei der Samenbank handelt, um heimliches Geflüster auf der Volkshochschulbank oder um eine unschuldige Parkbank, auf der so mancher Bankert gezeugt wurde: Lachwerk bringt Licht in die Angelegenheit! Premiere und erste Vorstellung im Schaufenster im Alten Rathaus Völklingen.

Termine: 19. + 26. Januar, jeweils 19:30 Uhr. Ab März weitere Termine im alten Bahnhof, Infos unter [www.theater-voelklingen.de](http://www.theater-voelklingen.de)  
Wo: Festsaal des Alten Rathauses Völklingen, Bismarckstr.1  
Vorverkauf: Tourist Info Völklingen, Ticket Regional



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

## Heizung-Bad-Elektro

**Schornstiefegermeister**

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

**Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen**  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)



## HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
**Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)**



## medi

Venengesundheit und  
Kompressionsstrümpfe-  
Funktion trifft  
Komfort und Schönheit.

mediven –  
einfach leichte Beine!

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen

☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik



ich fühl mich besser



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- Sa., 13.01.18, 17:00 Uhr**  
Vorabendmesse  
(Schmerzhaftes Mutter)
- Sa., 13.01.18, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse  
(St. Konrad)
- So., 14.01.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (St. Paulus)
- So., 14.01.18, 10:30 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)
- Di., 16.01.18, 18:00 Uhr**  
Abendlob (St. Michael)
- Mi., 17.01.18, 08:30 Uhr**  
Heilige Messe (St. Eligius)
- Do., 18.01.18, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe (St. Konrad)
- Fr., 19.01.18, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe  
(Schmerzhaftes Mutter)
- Fr., 19.01.18, 18:00 Uhr**  
Friedensgebet (St. Eligius)
- Sa., 20.01.18, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse  
(St. Michael)
- So., 21.01.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe  
(Christkönig)
- So., 21.01.18, 10:30 Uhr**  
Hochamt mit der italienisch.  
Gemeinde (St. Eligius)
- Di., 23.01.18, 18:00 Uhr**  
Heilige Messe (St. Michael)
- Mi., 24.01.18, 08:30 Uhr**  
Heilige Messe (St. Eligius)
- Do., 25.01.18, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe (Christkönig)
- Fr., 26.01.18, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe (St. Paulus)
- Fr., 26.01.18, 17:30 Uhr**  
Vesper (Christkönig)
- Sa., 27.01.18, 17:00 Uhr**  
Vorabendmesse  
(Schmerzhaftes Mutter)
- Sa., 27.01.18, 18:45 Uhr**  
Vorabendmesse  
(St. Konrad)
- So., 28.01.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (St. Paulus)
- So., 28.01.18, 10:30 Uhr**  
Heilige Messe (St. Eligius)
- So., 28.01.18, 16:00 Uhr**  
Konzert des deutsch-franzö-  
sischen Projektchors  
(St. Eligius)
- Sa., 03.02.18, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse mit Kerzen-  
weihe und Blasiussegen  
(St. Michael)
- So., 04.02.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe mit Kerzen-  
weihe und Blasiussegen  
(Christkönig)
- So., 04.02.18, 10:30 Uhr**  
Hochamt mit Kerzenweihe  
und Blasiussegen  
(St. Eligius)
- So., 04.02.18, 17:00 Uhr**  
geistliche Abendmusik  
(St. Eligius)
- Sa., 10.02.18, 17:00 Uhr**  
Vorabendmesse  
(Schmerzhaftes Mutter)
- Sa., 10.02.18, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse  
(St. Konrad)
- So., 11.02.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (St. Paulus)
- So., 11.02.18, 10:30 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)
- Sa., 17.02.18, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse  
(St. Michael)
- So., 18.02.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe Christkönig)
- So., 18.02.18, 10:30 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)
- So., 18.02.18, 11:45 Uhr**  
Heilige Messe der italien.  
Gemeinde (St. Eligius)

### Einladung

Das Comitato San Francesco und die Pfarrgemeinde St. Eligius laden alle Gottesdienstbesucher am 21. Januar (Sonntag) nach dem Hochamt um 10:30 Uhr ins Begegnungszentrum zu einem Gläschen Crémant ein, um auf das Neue Jahr anzustoßen.

### Konzert am 28. Januar in St. Eligius

Am 28. Januar findet um 16:00 Uhr ein Konzert in der Kirche St. Eligius mit dem deutsch-französischen Projektchor unter der Leitung von Andreas Mehs sowie den beiden Organisten Lutz

Gillmann und Thierry Ferré statt. Das Konzert ist die Wiederholung des Eröffnungskonzertes des 17. grenzüberschreitenden Orgelfestivals, das im September in der katholischen Kirche St. Rémi in Forbach war. Der Eintritt ist frei.

Wie alle Chöre freut sich auch der Projektchor über neue Sängerinnen und Sänger. Die Proben sind in der Regel von März bis Juni 14-tägig freitags, im Januar und September wöchentlich freitags, abwechselnd in Forbach und Völklingen. Nähere Informationen erteilt Andreas Mehs, Tel.: (06898) 29 76 97.

### Buntes Faschingstreiben

Am 3. Februar, um 20:11 Uhr lädt die Pfarrgemeinde Schmerzhaftes Mutter wieder zum bunten Faschingstreiben ins evangelische Gemeindehaus in Fürstenhausen ein. Die Tanz- und Theatergruppe wird unter dem Motto „Frauen on Tour“ wieder ein vielfältiges Programm präsentieren, dazwischen darf zur Live Musik von „Moonlight Express“ ausgelassen getanzt werden.

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

- So., 14.01.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst  
mit Abendmahl  
(Erlöserkirche Heidstock)
- So., 14.01.18, 11:15 Uhr**  
Kindergottesdienst  
(St. Eligius Völklingen)
- Fr., 19.01.18, 18:00 Uhr**  
Friedensgebet  
(Versöhnungskirche Vikl.)
- So., 21.01.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst zur Jahres-  
lösung mit dem Chor der  
Versöhnungskirche. Leitung  
und Orgel: Lutz Gillmann  
(Versöhnungskirche Vikl.)
- So., 21.01.18, 18:00 Uhr**  
Neujahrskonzert  
Eintritt frei (Kollekte)  
(Versöhnungskirche Vikl.)
- So., 28.01.18, 11:15 Uhr**  
Kindergottesdienst  
(Versöhnungskirche Vikl.)
- So., 04.02.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst  
mit Abendmahl  
(Versöhnungskirche Vökl.)
- So., 11.02.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst  
mit Abendmahl  
(Erlöserkirche Heidstock)
- Sa., 17.02.18, 18:00 Uhr**  
Familiengottesdienst  
(Versöhnungskirche Vökl.)

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

- So., 14.01.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
gemeinsames Mittagessen
- So., 21.01.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
Haiti-Aktion im Bistro
- So., 28.01.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
Thailandaktion im Bistro
- So., 04.02.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Mahl-  
feier und Kindergruppen,  
anschließend. Äthiopienaktion  
im Bistro
- So., 11.02.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
gemeinsames Mittagessen
- So., 18.02.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
Haiti-Aktion im Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,  
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse  
Termine unter 06898/984355 - online: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

### Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

- Sa., 13.01.18, 11:00 Uhr**  
Kindergottesdienst  
in Fürstenhausen
- Sa., 13.01.18, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abend-  
mahl in Naßweiler
- So., 14.01.18, 09:15 Uhr**  
Gottesdienst mit  
Abendmahl in Ludweiler
- So., 14.01.18, 10:15 Uhr**  
Kindergottesdienst  
in Karlsbrunn



**So., 14.01.18, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Fürstenhausen

**Do., 18.01.18, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst in Wehrden

**So., 21.01.18, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Karlsbrunn

**So., 21.01.18, 15:30 Uhr**  
Ökumen. Gottesdienst zur Einheit der Christen in kath. Kirche Geislautern

**Di., 23.01.18, 14:15 Uhr**  
Gottesdienst in der Seniorentagespflege Großrosseln

**Sa., 27.01.18, 10:00 Uhr**  
Kinderkirche in Ludweiler

**Sa., 27.01.18, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst in Ludweiler

**So., 28.01.18, 09:00 Uhr**  
Gottesdienst in Naßweiler

**So., 28.01.18, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst in Fürstenhausen

**Sa., 03.02., 11:00 Uhr**  
Kindergottesdienst in Karlsbrunn

**Sa., 03.02., 18:00 Uhr**  
Gottesdienst in Karlsbrunn  
So., 04.02.18, 09:15 Uhr  
Gottesdienst mit Abendmahl in Ludweiler

**So., 04.02.18, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Wehrden

**Di., 06.02.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst im AWO Seniorenzentrum Ludweiler

**Sa., 10.02., 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Naßweiler

**So., 11.02.18, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Fürstenhausen



## Wichtige Telefonnummern

|  |                         |  |               |
|--|-------------------------|--|---------------|
| Notruf Polizei . . . . .   | 1 1 0                   | Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . . | 0157-79317527 |
| Notruf Feuerwehr . . . . .   | 1 1 2                   | Stadtwerke Völklingen .15 0-0          |               |
| Notarzt/Krankenwagen . . . . .   | 1 9 2 2 2               | Stadtwerke Störungsdienst . . . . .    | 150-222       |
| Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .                     | 0 6 8 1 - 7 5 3 9 6 1 0 | Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . . | 150-250       |
| Rettungsleitstelle . . . . .   | 2 6 9 0 0               | Amtsgericht . . . . .                  | 2 0 3 0 2     |
| Notruf Vergiftungen . . . . .  | 0 6 8 4 1 - 1 9 2 4 0   | Agentur für Arbeit . . . . .           | 5 0 1 0 0     |
| Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . . | 0 1 8 0 5 - 6 6 3 0 0 5 | Finanzamt . . . . .                    | 2 0 3 0 1     |
| Gesundheitsamt . . . . .   | 0 6 8 1 - 5 0 6 5 4 3 7 | Postamt Marktplatz . . . . .           | 5 0 1 6 0     |
| Polizei Cloosstr. . . . .  | 2 0 2 - 0               | Zugauskunft . . . . .                  | 1 1 8 6 1     |
|  |                         | Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .   | 1 3 - 0       |
|  |                         | Volkshochschule . . . . .              | 1 3 2 5 9 7   |
|  |                         | Stadtbibliothek . . . . .              | 1 3 2 4 3 3   |
|  |                         | Abfallberatung . . . . .               | 1 3 2 3 7 4   |
|  |                         | Touristinfo . . . . .                  | 1 3 2 8 0 0   |

## Jehovas Zeugen

**So., 14.01.18, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag: Das Seufzen der Menschheit - Wann wird es enden?

**Do., 18.01.18, 19:00 Uhr**  
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | MATTHÄUS 6-7  
Besprechung: Hört auf, euch Sorgen zu machen. Jesus sagte in der Bergpredigt: „Hört auf, euch Sorgen zu machen“ (Mat 6:25).

**So., 21.01.18, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag: Was die Bibel über spiritistische Bräuche sagt

**Do., 25.01.18, 19:00 Uhr**  
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | MATTHÄUS 8-9  
Vortrag „Jesus hat die Menschen geliebt“. Jesus ging außergewöhnlich mitfühlend mit einem Aussätzigen um.

Jesus liebte auch diejenigen, die von anderen verachtet wurden.

**So., 28.01.18, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag: Gedankenaustausch - in der Familie und mit Gott

**Do., 01.02.18, 19:00 Uhr**  
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | MATTHÄUS 10-11  
Vortrag: „Jesus nachzufolgen tut gut“. Als Zimmermann wusste Jesus, wie man ein Joch herstellt, das so angenehm wie möglich zu tragen war.

**So., 04.02.18, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag: Warum sich jetzt Gottes Herrschaft unterwerfen?

**Bei Redaktionsschluß lagen noch keine weiteren Termine vor.**



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### **Samstag, 13.01.2018:**

Landmann Apotheke  
Moltkestr. 5  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 290 10

### **Sonntag, 14.01.2018:**

Landmann Apotheke  
Reichsstr. 16  
66111 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 32 770

### **Samstag, 20.01.2018:**

Marien-Apotheke  
Saarbrücker Str. 62  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 35 39

### **Sonntag, 21.01.2018:**

Burg-Apotheke  
Sprenger Str. 9  
66346 Köllerbach  
Tel.: (06806) 43 01

### **Samstag, 27.01.2018:**

Rossel-Apotheke  
Ludweilerstr. 3  
66352 Großrosseln  
Tel.: (06898) 41 338

### **Sonntag, 28.01.2018:**

Glückauf-Apotheke  
Hauptstr. 213  
66128 Gersweiler  
Tel.: (0681) 70 22 84

### **Samstag, 03.02.2018:**

Rathaus-Apotheke  
Pickardstr. 2  
66346 Püttlingen  
Tel.: (06898) 67 171

### **Sonntag, 04.02.2018:**

Viktoria-Apotheke  
Bahnhofstr. 95+97  
66111 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 36 148

### **Samstag, 10.02.2018:**

Barbara-Apotheke  
Alleestr. 32  
66126 Altenkessel  
Tel.: (06898) 80055

### **Sonntag, 11.02.2018:**

Apotheke im Globus  
Rathausstr. 53  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 93 50 524

### **Samstag, 17.02.2018:**

Brunnen-Apotheke  
Am Bahnhof 8  
66265 Heusweiler  
Tel.: (06806) 61 11

### **Sonntag, 18.02.2018:**

Heidstock-Apotheke  
Gerhardstr. 185  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 81 662



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 02/2018, 16. Februar 2018

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** 09. Februar 2018, 14:00 Uhr

## „Völklinger Kulturmeile“ startet mit neuem Programm in die Saison

Nahtlos geht das städtische Kulturprogramm in die neue Spielzeit über. Allein im Frühjahr 2018 werden über vierzehn Veranstaltungen in den verschiedenen Spielstätten der „Völklinger Kulturmeile“ stattfinden. Angeboten werden beispielsweise das Kinder-Mitmach-Musical „Shakespeares Sommernachtstraum“ als Nacherzählung für Kinder von Marion Ritz-Valentin, das Familientheater „Das magische Baumhaus: Im Bann des Eiszaube-



ers“, der Auftritt des Comedian Jörg Knörr mit seinem aktuellen Programm „FILOU! – Mit Show durchs Leben“ oder die Zauber- und Illusionsshow des international bekannten Magiers Maxim Maurice unter dem Namen „SECRETS“. Der Kartenvorverkauf beginnt ab sofort. „Wir starten in die kommende Kultursaison mit einer bunten Mischung aus Musik, Comedy, Tanz und Theater. Ich freue mich, dass es uns gelungen ist, wieder ein sehr abwechslungsreiches Programm auf die Beine zu stellen“, resümiert Oberbürgermeister Klaus Lorig. Gemeinsam mit den Partnern vom Theaterverein Titania Völklingen, Kulturgut Völklingen e.V., dem Kongresszentrum der SHG-Kliniken Völklingen, dem Freundeskreis für Musik in der Versöhnungskirche, der Schloss-Kultur Geislautern und der Volkshochschule Völklingen wurde eine übersichtliche Programmbroschüre herausgegeben, welche bei der Tourist-Information Völklingen sowie im Bürgerbüro im Neuen Rathaus erhältlich ist. Darüber hinaus ist das Programmheft an vielen Auslegestellen in der Umgebung zu finden.

Der Name „Völklinger Kulturmeile“ steht nicht nur für ein breit gefächertes, attraktives Kulturprogramm, sondern auch für die geografische Verknüpfung der einzelnen Veranstaltungsstätten. Hierzu gehören beispielsweise die Kulturhalle in Völklingen-Wehrden, das kleine Theater am Alten Bahnhof, die Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte sowie der historische Festsaal im Alten Rathaus. Tickets zu den Veranstaltungen gibt es im Online-Ticketshop unter [www.ticket-regional.de/voelklingen](http://www.ticket-regional.de/voelklingen), unter [www.eventim.de](http://www.eventim.de) oder an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Nachfolgend ein Auszug aus dem Programm:

### **So., 14.01.2018, 14.00 Uhr – Kulturhalle**

Tanzwettbewerb – I love 2 dance

Der Verein Kulturgut Völklingen e.V und Marco Marian alias „Marcotwist“ präsentieren die zweite Ausgabe von „I Love 2 Dance – Tanzen für einen guten Zweck“. Bei diesem Tanzwettbewerb treten mehrere Teams, Duos und Solos gegeneinander an und werden von einer Fach-Jury bewertet. Die Wettbewerbsgewinner werden ausgezeichnet. Veranstaltungsbesucher können eine bunte und unterhaltsame Tanz-Show-Veranstaltung erwarten. Mehr Infos unter: [www.ilv2dc.de](http://www.ilv2dc.de)

Veranstalter: Kulturgut Völklingen e.V.

### **So., 21.01.2018, 18 Uhr – Versöhnungskirche Völklingen**

Neujahrskonzert – ConAffetto: Mitglieder-Orchester der Akademie für Alte Musik im Saarland

Erleben Sie zum Jahresauftakt Musik von Vivaldi, Telemann und

Komponisten der Gedenkjahre 2017/18 in der Versöhnungskirche, einer der schönsten Spielstätten der Stadt Völklingen. Veranstalter: Freundeskreis für Musik in der Versöhnungskirche

### **Do., 25.01.2018, 19.30 Uhr – Festsaal Altes Rathaus**

Konzert – Carbon & Stahl: Duo Zaruk (Weltmusik)

Einer der jüngsten Triebe der kreativen Madrider Musikszene ist das Duo Zaruk, bestehend aus der Cellistin Iris Azquinez und dem seit zehn Jahren in Spanien lebenden, deutschen Gitarristen Rainer Seifert.

Veranstalter: Stadt Völklingen (Kultur)

### **So., 25.02.2018, 16.00 Uhr – Kulturhalle**

Kinder-Mitmach-Musical – Shakespeares Sommernachtstraum: Nacherzählung für Kinder von Marion Ritz-Valentin

Die komplexe Handlung von „Shakespeares Sommernachtstraum“ wird kindgerecht nacherzählt. Schlüsselszenen des Stückes werden mit Liedern umgesetzt. Fantasiervolle Kostüme und Klanginstrumente aus der ganzen Welt entführen die Zuschauer in einen farbenprächtigen Sommernachtstraum. Alle kostümierten Kinder dürfen auf der Bühne mit den Elfen tanzen.

Veranstalter: Stadt Völklingen

## Programm im Januar / Februar Saarwald-Verein e.V.

### **Montag, 15.01.2018, 15:00 Uhr:**

Kreuzbergsgingen im Kreuzberghaus

### **Mittwoch, 17.01.2018:**

Wanderung ab Kreuzberghaus

Treffpunkt: 15:00 Uhr

### **Samstag, 20.01.2018, 17:00 Uhr:**

Winterfest im Bistro Röchling VK 06, am Stadion Völklingen

### **Mittwoch, 24.01.2018:**

Wanderung ab Kreuzberghaus, Treffpunkt: 15:00 Uhr

### **Sonntag, 28.01.2018:** Generalversammlung Sarre Union

### **Mittwoch, 31.01.2018:** Wanderung ab Kreuzberghaus

Treffpunkt: 15:00 Uhr

### **Mittwoch, 31.01.2018, 15:00 Uhr:** gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

### **Sonntag, 04.02.2018, 14:00 Uhr:** Mitgliederversammlung im Kreuzberghaus

### **Mittwoch, 07.02.2018:** Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km Treffpunkt: 15:00 Uhr

### **Mittwoch, 14.02.2018:** Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km Treffpunkt: 15:00 Uhr

### **Sonntag, 18.02.2018:** Halbtageswanderung ab Heidstock, ca. 9 km, Führung: Helga und Bernd Reichert, Tel.: (06898) 86 68 Treffpunkt: 14:00 Uhr Sportplatz Heidstock

Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Anfragen für Vermietungen des Kreuzberghauses Tel.: (06802) 12 73.

